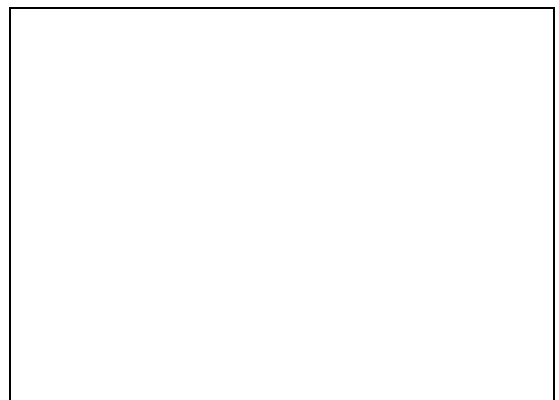


Istruzioni d'uso

Pressa Pastigliatrice PP 40



 Traduzione



Diritto d'autore

© Copyright by
Retsch GmbH
Retsch-Allee 1-5
42781 Haan
Germania

Indice

1	Informazioni sul Manuale d'uso	6
1.1	Spiegazione dei caratteri e dei simboli	6
1.2	Esclusione della responsabilità	6
1.3	Copyright	6
2	Sicurezza	7
2.1	Spiegazione dei simboli nelle avvertenze per la sicurezza	7
2.2	Avvertenze generali per la sicurezza	8
2.3	Riparazioni	9
2.4	Modulo di conferma per il gestore	10
3	Dati tecnici	11
3.1	Dispositivi di protezione	11
3.2	Classe di protezione	11
3.3	Emissioni	11
3.4	Collegamento elettrico	11
3.5	Potenza nominale	11
3.6	Dimensioni e peso	11
3.7	Superficie di appoggi richiesta	11
3.8	Capacità di contenimento	12
3.9	Granulometria in ingresso	12
3.10	Potenza dell'azionamento	12
3.11	Forza di compressione	12
4	Imballaggio, trasporto e installazione	13
4.1	Imballaggio	13
4.2	Trasporto	13
4.3	Oscillazioni termiche e condensa	13
4.4	Condizioni del luogo di installazione	14
4.5	Collegamento elettrico	14
4.6	Descrizione targhetta identificativa	15
4.7	Rimozione dell'ausilio di trasporto	16
5	Prima messa in esercizio	18
6	Azionamento dell'apparecchio	20
6.1	Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme	20
6.2	Accensione / spegnimento	20
6.3	Sblocco d'emergenza	20
6.4	Produzione di un pezzo pressato	21
6.4.1	Pressatura libera / Pressatura in capsula di alluminio	21
6.4.2	Pressatura nell'anello in acciaio	27
6.4.3	Riutilizzo dell'anello in acciaio	29
6.5	Modo programma	29
6.5.1	Cambio di programma	29
6.5.2	Modifica del programma	30
6.5.3	Modifica delle impostazioni	32
7	Messaggi d'errore e avvisi	33
7.1	Messaggi d'errore	33
7.2	Avvisi	34
8	Ritorno dell'apparecchio per riparazione e manutenzione	35
9	Pulizia, usura e manutenzione	36
9.1	Pulizia	36
9.1.1	Pulizia del corpo esterno	36
9.1.2	Pulizia del vano di pressatura	36
9.2	Usura	39
9.3	Manutenzione	39

10	Accessori	40
11	Smaltimento	41
12	Index	42

1 Informazioni sul Manuale d'uso

Il presente manuale d'uso è una guida tecnica per l'utilizzo sicuro dell'apparecchio. Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di effettuare l'installazione, la messa in esercizio e l'azionamento dell'apparecchio. La lettura e la comprensione del presente manuale d'uso sono il presupposto necessario per poter utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e conforme alle prescrizioni.

Questo manuale d'uso non contiene istruzioni per la riparazione. In caso di dubbi sul presente manuale d'uso o sull'apparecchio, nonché in caso di eventuali difetti o necessità di riparazione, vi preghiamo di rivolgervi al vostro fornitore o direttamente alla Retsch GmbH.

Ulteriori informazioni sul vostro apparecchio sono riportate in <https://www.retsch.it> sulle pagine specifiche.

Revisioni:

La revisione del documento 0002 riferita al manuale d'uso "Pressa Pastigliatrice PP 40" è redatta ai sensi della direttiva Macchine 2006/42/Ce.

1.1 Spiegazione dei caratteri e dei simboli

Nel presente manuale d'uso vengono utilizzati i seguenti **caratteri e simboli**:

①	Indica una raccomandazione e/o un'informazione importante
→	Rimanda ad un capitolo, una tabella o una figura
⇒	Istruzione di intervento
Nome	Funzione menu software
[Nome]	Pulsante software
(Nome)	Casella di controllo software

1.2 Esclusione della responsabilità

Il presente manuale d'uso è stato redatto con la massima accuratezza. Con riserva di modifiche tecniche. Si esclude qualsiasi responsabilità per danni alle persone derivanti dall'inosservanza degli avvisi e delle avvertenze per la sicurezza contenuti nel presente manuale d'uso. Si esclude qualsiasi responsabilità per danni alle cose derivanti dall'inosservanza degli avvisi contenuti nel presente manuale d'uso.

1.3 Copyright


E' vietato riprodurre, diffondere, modificare o copiare in qualsiasi forma il presente Manuale d'uso o parti di esso senza previa autorizzazione scritta della Retsch GmbH. In caso di contravvenzione a questa regola seguirà una richiesta di risarcimento danni.

2 Sicurezza

Responsabile della sicurezza

Il gestore dell'apparecchio deve assicurarsi che le persone incaricate di lavorare alla macchina:


- abbiano acquisito e compreso tutte le norme relative alla sicurezza,
- prima di iniziare il lavoro conoscano tutte le istruzioni e le norme rivolte ai destinatari di loro pertinenza,
- abbiano accesso in ogni momento e senza problemi al manuale di istruzioni per l'uso del presente apparecchio,
- prima di iniziare il lavoro, vengano istruite e acquisiscano familiarità in merito all'uso sicuro e conforme alle prescrizioni, sia attraverso istruzioni verbali impartite da una persona competente, sia attraverso il manuale di istruzioni per l'uso.

 Un utilizzo improprio può causare danni alle persone. Il gestore è responsabile per la sicurezza propria e dei propri collaboratori. Il gestore deve assicurare che nessuna persona non autorizzata abbia accesso all'apparecchio.

Destinatari


Tutte le persone che utilizzano, puliscono o che lavorano con o sull'apparecchio.


Questo apparecchio è un prodotto moderno e performante della Retsch GmbH ed è stato sviluppato allo stato della tecnica. L'utilizzo conforme alle prescrizioni e basato sulla conoscenza del presente manuale d'uso, ne garantiscono la sicurezza operativa.

 Le persone sotto l'effetto di sostanze ad azione narcotica (medicamenti, droghe, alcol) o sovraffaticate, non devono lavorare all'apparecchio.

2.1 Spiegazione dei simboli nelle avvertenze per la sicurezza

Nel presente manuale d'uso, le seguenti **avvertenze** avvisano l'utilizzatore in merito a possibili danni e pericoli:

 PERICOLO	<small>D1.0000</small>
Pericolo di lesioni mortali	
Fonte di pericolo	
– Possibili conseguenze in caso di inosservanza del pericolo.	
• Indicazioni e istruzioni su come evitare i pericoli.	

L'inosservanza degli avvisi di „pericolo“ possono avere come conseguenza **lesioni mortali o gravi**. Sussiste un **rischio molto elevato** di infortunio ad esito mortale o di danni permanenti alla persona. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine  **PERICOLO**.

⚠ AVVERTIMENTO

W1.0000

Pericolo di lesioni mortali o gravi

Fonte di pericolo

- Possibili conseguenze in caso di inosservanza del pericolo.
- **Indicazioni e istruzioni su come evitare i pericoli.**

L'inosservanza degli avvisi di „Avvertimento“ possono avere come conseguenza **lesioni mortali o gravi**. Sussiste un **rischio elevato** di grave infortunio o di danni anche mortali alla persona. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine **⚠ AVVERTIMENTO**.

⚠ CAUTELA

C1.0000

Pericolo di lesioni

Fonte di pericolo

- Possibili conseguenze in caso di inosservanza del pericolo.
- **Indicazioni e istruzioni su come evitare i pericoli.**

L'inosservanza degli avvisi di „Cautela“ possono avere come conseguenza **lesioni di media o lieve entità**. Sussiste un rischio medio o lieve di infortunio o di danni alla persona. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine **⚠ CAUTELA**.

AVVISO

N1.0000

Tipologia di danno alle cose

Fonte di danno alle cose

- Possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avviso.
- **Indicazioni e istruzioni su come evitare danni alle cose.**

L'inosservanza dell'avviso può avere come conseguenza **danni alle cose**. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine **AVVISO**.

2.2 Avvertenze generali per la sicurezza

⚠ CAUTELA

C2.0002

Pericolo di lesioni

Mancata conoscenza del contenuto del manuale d'uso

- Il manuale d'uso contiene tutte le informazioni rilevanti per la sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni riportate nel manuale d'uso può quindi essere causa di lesioni.
- **Prima di azionare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale d'uso.**



 **CAUTELA**

C3.0015

Pericolo di lesioni

Modifiche improprie all'apparecchio

- Modifiche improprie all'apparecchio possono provocare lesioni.
- **Non apportare alcuna modifica non autorizzata all'apparecchio.**
- **Utilizzare esclusivamente ricambi ed accessori omologati dalla ditta Retsch GmbH**

NOTA

N2.0012

Modifiche all'apparecchio

Modifiche improprie

- La dichiarazione di conformità con le direttive europee espressa da Retsch GmbH perderà la sua validità.
- Si perde qualsiasi diritto di garanzia.
- **Non apportare alcuna modifica all'apparecchio.**
- **Utilizzare esclusivamente ricambi ed accessori omologati da Retsch GmbH.**



2.3 Riparazioni

Questo manuale d'uso non contiene istruzioni per la riparazione. Per motivi di sicurezza, eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da Retsch GmbH o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.

Per necessità di riparazioni, vi preghiamo di informare...

- ...il rappresentante della Retsch GmbH nel vostro Paese,
- ...il vostro fornitore, oppure
- ...direttamente la Retsch GmbH.

Indirizzo di assistenza:

2.4 Modulo di conferma per il gestore

Questo Manuale d'uso contiene avvertenze e indicazioni fondamentali da osservare per l'azionamento e la manutenzione dell'apparecchio. E' assolutamente indispensabile che l'operatore e il personale addetto legga tali indicazioni prima di effettuare la messa in servizio dell'apparecchio. Il presente Manuale d'uso deve essere sempre accessibile e disponibile per la consultazione sul luogo di lavoro.

L'operatore dell'apparecchio conferma con la presente al gestore (proprietario) di essere stato sufficientemente istruito sull'uso e sulla manutenzione dell'impianto. L'operatore ha ricevuto il Manuale d'uso e ne ha preso visione, di conseguenza dispone di tutte le informazioni necessarie per un esercizio sicuro e ha acquisito sufficiente conoscenza dell'apparecchio.

Ai fini di copertura legale, il gestore dovrebbe farsi confermare l'acquisizione delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte dei relativi operatori.

Dichiaro di aver preso visione di tutti i capitoli del presente Manuale d'uso, nonché di tutte le avvertenze per la sicurezza in esso contenute.

Operatore

 Cognome, nome (scrivere in stampatello)

 Posizione all'interno dell'azienda

 Luogo, data e firma

Gestore o tecnico dell'assistenza

 Cognome, nome (scrivere in stampatello)

 Posizione all'interno dell'azienda

 Luogo, data e firma

3 Dati tecnici

3.1 Dispositivi di protezione

Nel PP 40, è attiva la funzione di controllo chiusura porta.
L'apparecchio può essere avviato solo a porta chiusa.

3.2 Classe di protezione

- IP 40

3.3 Emissioni

Misurazione emissione acustica secondo DIN 45635-31-01-KL3
I parametri di emissione acustica sono influenzati sostanzialmente dal gruppo idraulico alla pressione massima.
Valore di emissione riferito al posto di lavoro L_{pAeq} = fino a 60 dB(A)

3.4 Collegamento elettrico

100 - 120 V, 50/60 Hz
220 - 240 V, 50/60 Hz
Oscillazioni della tensione di rete +/- 10 %

3.5 Potenza nominale

- 650 VA

3.6 Dimensioni e peso

- Corpo esterno, altezza: 495 mm
- Corpo esterno, larghezza: 335 mm
- Corpo esterno, profondità: 570 mm
- Vano di pressatura, altezza max.: 270 mm
- Vano di pressatura, altezza min.: 110 mm
- Vano di pressatura, larghezza: 220 mm
- Vano di pressatura: profondità: 220 mm
- Peso: 120 kg
- Tipo di olio: olio idraulico Lg22

3.7 Superficie di appoggi richiesta

Circa 350 mm x 600 mm. E' importante che l'apparecchio sia accessibile sul lato posteriore.

3.8 Capacità di contenimento

In base al materiale circa: 8 – 12 ml

In base alla versione dell'utensile di pressatura, la pressa PP 40 può essere utilizzata con anelli, capsule in alluminio o per pressatura libera in varie misure:

Misure anelli
Ø 40/32
Ø 40/35
Ø 51,5/35

Misure capsule in alluminio
Ø 40
Ø 32

3.9 Granulometria in ingresso

Granulometria massima: < 100µm

3.10 Potenza dell'azionamento

- 100 W

3.11 Forza di compressione

La forza di compressione della pastigliatrice PP 40 è pari a 0 – 40 t.

La durata della pressatura è impostabile da 1 a 99 secondi.

Per l'utensile di pressatura per anelli è prevista una forza di compressione massima:

Misure anelli	Max. forza di compressione
Ø 40/32	15 t
Ø 40/35	15 t
Ø 51,5/35	30 t

Per l'utensile di pressatura per capsule di alluminio è prevista una forza di compressione massima:

Misure capsule in alluminio	Max. forza di compressione
Ø 32	25 t
Ø 40	40 t

NOTA L'impostazione di una forza di compressione maggiore può provocare il danneggiamento dell'utensile di pressatura!

NOTA E' vietato l'utilizzo di anelli in caso di miscele di polveri-cera!

4 Imballaggio, trasporto e installazione

4.1 Imballaggio

L'imballaggio è adeguato al trasporto ed è conforme alle direttive per l'imballaggio generalmente valide.

NOTA

N3.0001

Conservazione dell'imballaggio

- In caso di reclamo o di restituzione un imballaggio o un fissaggio insufficiente dell'apparecchio possono compromettere i diritti di garanzia.
- **Conservare l'imballaggio per tutta la durata del periodo di garanzia.**

4.2 Trasporto

NOTA

N4.0017

Trasporto

- I componenti meccanici o elettronici potrebbero essere danneggiati.
- **Durante il trasporto, non urtare, scuotere o lanciare l'imballo contenente l'apparecchio.**

NOTA

N5.0014

Reclami

Fornitura incompleta o danni da trasporto

- In caso di danni da trasporto informate immediatamente lo spedizioniere e la Retsch GmbH. Eventuali reclami tardivi non potranno più essere presi in considerazione.
- **Vi preghiamo di verificare la completezza e l'integrità della merce fornita al ricevimento dell'apparecchio.**
- **Avvisate il vostro spedizioniere e la Retsch GmbH entro 24 ore.**

4.3 Oscillazioni termiche e condensa

NOTA

N6.0016

Oscillazioni termiche

Durante il trasporto, l'apparecchio è sottoposto a forti oscillazioni termiche (ad es. trasporto aereo)

- Questo provoca la formazione di acqua condensa che può danneggiare i componenti elettronici.
- **Prima della messa in esercizio, attendere l'acclimatamento dell'apparecchio.**

Stoccaggio temporaneo:

Anche in caso di stoccaggio temporaneo, è necessario immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto ed entro i valori di temperatura ambiente specificati.

4.4 Condizioni del luogo di installazione

NOTA

N7.0021

Temperatura ambiente

Temperature al di fuori dei limiti consentiti

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- Le caratteristiche di potenza possono subire modifiche di entità non prevedibile.
- **La temperatura dell'ambiente non deve superare o essere inferiore ai limiti ammessi (temperatura ambiente ammessa da 5 °C a 40 °C).**
- Quota di installazione: max. 2 000 m slm
- Temperatura ambiente: 5 °C – 40 °C
- Massima umidità relativa dell'aria < 80 % (a temperature ambiente ≤ 31 °C)

Per temperature ambiente U_T comprese tra 31 °C e 40 °C, il valore massimo di umidità relativa dell'aria si riduce in modo lineare secondo la formula Umidità dell'aria $L_F = -(U_T - 55) / 0,3$:

Temperatura ambiente	Max. umidità relativa dell'aria
≤ 31 °C	80 %
33 °C	73,3 %
35 °C	66,7 %
37 °C	60 %
39 °C	53,3 %
40 °C	50 %

NOTA

N8.0015

Umidità dell'aria

Umidità relativa dell'aria elevata

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- Le caratteristiche di potenza possono subire modifiche di entità non prevedibile.
- **L'umidità relativa dell'aria nell'ambiente di stoccaggio dell'apparecchio dovrebbe essere mantenuta più bassa possibile.**

4.5 Collegamento elettrico

AVVERTIM

W2.0015

Pericolo di morte da scossa elettrica

Collegamento a presa di alimentazione elettrica senza conduttore di protezione

- Collegando l'apparecchio alla presa elettrica senza conduttore di protezione, può provocare lesioni potenzialmente mortali da scossa elettrica.
- **Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese elettriche dotate di conduttore di protezione (PE).**

NOTA

Collegamento elettrico

Inosservanza dei valori riportati sulla targhetta identificativa

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- **Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una rete di alimentazione elettrica con valori corrispondenti a quelli riportati sulla targhetta identificativa.**

⚠ AVVERTIMENTO Per il collegamento del cavo di alimentazione alla rete, è necessario predisporre un fusibile esterno secondo le disposizioni vigenti nel luogo di installazione.

- I dati relativi a tensione e frequenza dell'apparecchio sono indicate sulla targhetta identificativa.
- I valori indicati devono corrispondere a quelli dell'alimentazione di rete disponibile in loco.
- L'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica esclusivamente mediante il cavo fornito in dotazione.

L'azionamento dell'apparecchio è dotato di un convertitore di frequenza. Per soddisfare la direttiva EMC, questo deve essere dotato di filtro di rete e cavi schermati. Se l'allacciamento alla rete di alimentazione elettrica per l'apparecchio comprende un interruttore automatico differenziale (salvavita), è possibile che questo venga erroneamente attivato a causa del circuito di protezione antidisturbi del convertitore di frequenza alla sua inserzione, anche in assenza di guasti all'apparecchio o all'impianto di rete.

Allo stato della tecnica, per questi casi si consiglia l'impiego di dispositivi automatici differenziali selettivi e sensibili a tutte le correnti del tipo B o B+. La corrente di attivazione deve essere sufficientemente dimensionata, in quanto correnti di compensazione capacitive di breve durata potrebbero facilmente provocare attivazioni erronee in fase di accensione.

4.6 Descrizione targhetta identificativa

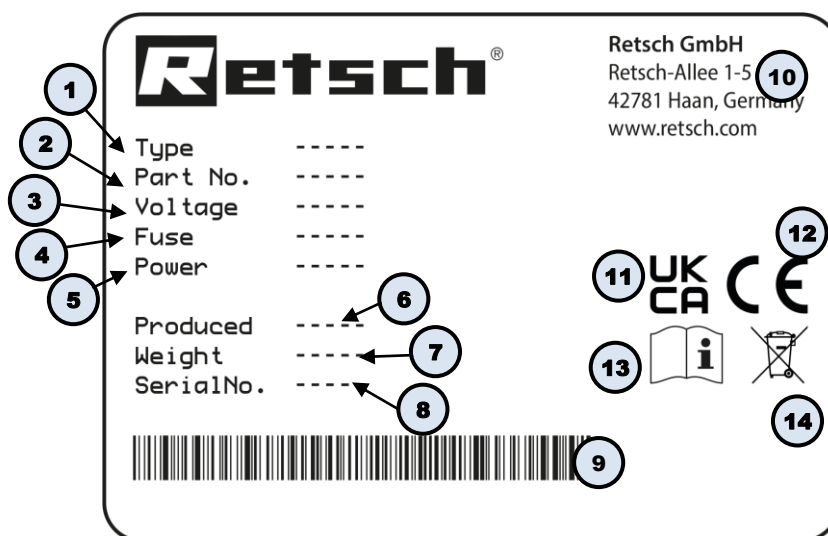


Fig. 1: Targhetta identificativa

- 1 Denominazione dell'apparecchio
- 2 Codice articolo

- 3 Variante di tensione, Frequenza di rete
- 4 Tipo di fusibili e amperaggio
- 5 Potenza, Amperaggio
- 6 Anno di fabbricazione
- 7 Peso
- 8 Numero di serie
- 9 Codice a barre
- 10 Indirizzo del fabbricante
- 11 Marcatura UKCA
- 12 Marcatura CE
- 13 Avviso di sicurezza: Leggere le istruzioni d'uso
- 14 Contrassegno di smaltimento

① In caso di domande, indicare sempre la denominazione (1) o il codice articolo (2) e il numero di serie (8) dell'apparecchio.

4.7 Rimozione dell'ausilio di trasporto

AVVERTIMENTO

W3.0005

Pericolo di lesioni a causa della caduta della caduta dell'apparecchio
Sollevamento dell'apparecchio ad altezza sopratesta

- In caso di sollevamento ad altezza sopratesta, l'apparecchio può cadere e provocare gravi lesioni.
- **Non sollevare mai l'apparecchio ad altezza sopratesta!**

La pastigliatrice viene fornita imballata in uno scatolone di cartone stabile in due parti.



Fig. 2: Imballo della pastigliatrice

- ⇒ Rimuovere i due nastri di reggiatura e prelevare il cartone esterno dal pallet.
- ⇒ Svitare le viti dal cartone interno ed estrarle.



Fig. 3: Rimuovere il cartone interno

⇒ Svitare le 4 viti che fissano la pastigliatrice al fermo di trasporto.



Fig. 4: Svitare le viti sul fermo di trasporto

⇒ Sollevare la pastigliatrice e deporla su un banco stabile.


NOTA Il banco deve essere predisposto per sopportare un peso di circa 120 kg!

5 Prima messa in esercizio

⚠ AVVERTIMENTO W4.0002

Pericolo di morte da scossa elettrica
Cavo di alimentazione danneggiato

- L'azionamento dell'apparecchio con cavo di alimentazione o relativa spina danneggiati può provocare lesioni mortali da scossa elettrica.
- **Prima di azionare l'apparecchio, verificare l'integrità del cavo di alimentazione e della relativa spina.**
- **Non azionare mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione o la relativa spina danneggiati!**



NOTA N10.0002

Installazione dell'apparecchio
Scollegamento dell'apparecchio dall'alimentazione elettrica

- Deve sempre essere possibile scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- **Installare l'apparecchio in modo che si sempre facile accedere al cavo di alimentazione collegato.**

Contenuto della fornitura:

- 1 Pressa pastigliatrice PP 40
- 1 Cavo di collegamento
- 1 Fusibile 4A
- 1 Tubo flessibile di spurgo
- 1 Tappo a vite in dotazione / Tappo a vite della pressa (rosso)
- 1 Stampo di pressatura
- 1 Ausilio di espulsione
- 1 Brugola da 8

⇒ Svitare il pannello in lamiera posteriore.



Fig. 5: Rimuovere il pannello in lamiera posteriore.

⇒ Svitare il tappo a vite in dotazione e sostituirlo con il tappo a vite della pressa (rosso).

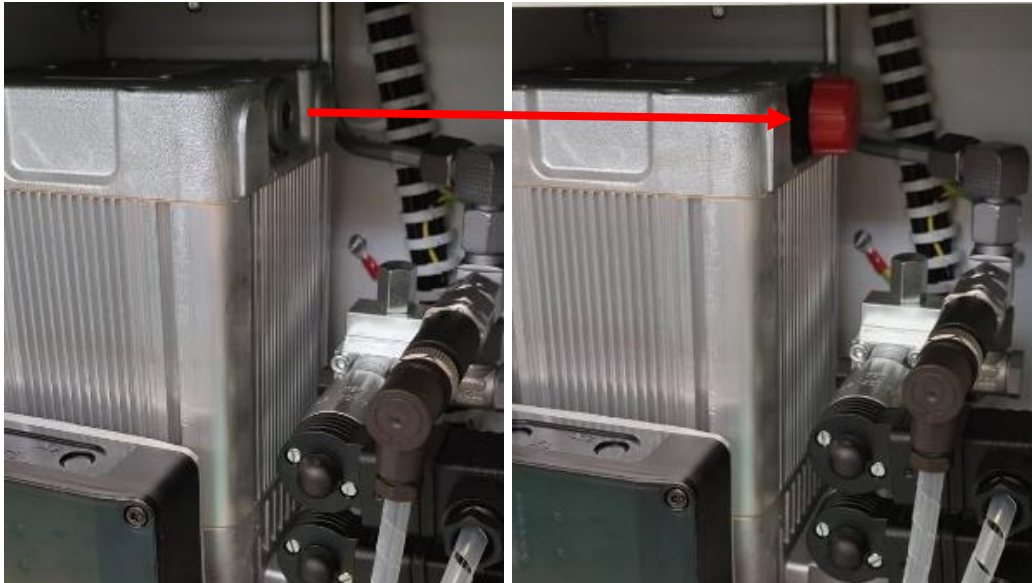


Fig. 6: Sostituire il tappo a vite in dotazione con il tappo a vite della pressa.

- ⇒ Riavvitare il pannello in lamiera posteriore.
 - ⇒ Collegare il cavo alla pressa ed inserirlo in una presa Schuko.
 - ⇒ Estrarre la slitta portastampo della pastigliatrice fino alla battuta.
 - ⓘ Assicurarsi che la slitta portastampo sia pulita e che al suo interno non vi sia del materiale campione. Questo altrimenti distruggerebbe la slitta portastampo alla chiusura della pressa.
 - ⇒ Inserire lo stampo di pressatura nel dispositivo della slitta portastampo e riempirlo.
- NOTA** Lavorare solo con lo stampo di pressatura fornito in dotazione.
- ⇒ Posizionare il coperchio sullo stampo di pressatura e spingere nuovamente la slitta portastampo nella pressa.
 - ⇒ Accendere la pressa inserendo l'interruttore di rete.
 - ⓘ Attenzione, il dispositivo di disinserzione d'emergenza deve essere estratto.

6 Azionamento dell'apparecchio

6.1 Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme

CAUTELA

C4.0005

Pericolo di lesioni

Atmosfera potenzialmente esplosiva

- L'apparecchio non è adatto per la funzione in atmosfere potenzialmente esplosive. L'azionamento dell'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva può provocare lesioni da esplosione o incendio.
- **Non azionare mai l'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva!**

CAUTELA

C5.0006

Pericolo di lesioni

Materiale campione nocivo per la salute

- I materiali campione nocivi per la salute possono provocare danni alle persone (malattia, contaminazione).
- **In caso di materiali campione nocivi per la salute, utilizzare dispositivi di aspirazione idonei.**
- **In caso di materiali campione nocivi per la salute, utilizzare equipaggiamento di protezione personale idoneo.**
- **Osservare le indicazioni riportate nelle schede informative in materia di sicurezza relative al materiale campione utilizzato.**



NOTA

N11.0007

Campo di impiego dell'apparecchio

Funzione prolungata

- Questo apparecchio di laboratorio è predisposto per il funzionamento a turno unico di otto ore con durata di attivazione pari al 30%.
- **Questo apparecchio non deve essere impiegato come macchina di produzione né per la funzione continua.**

La pastigliatrice Retsch PP 40 serve per la pressatura rapida di vari minerali, scorie, minerali metalliferi, cemento, materiali grezzi ecc. campioni di terreno, minerali metalliferi, carbone, coke, corindone, ossidi di metallo, minerali, campioni vegetali, scorie, silicati, cemento e molte altre sostanze sono frantumabili in modo semplice e rapido. La pastigliatrice viene impiegata con successo pressoché in tutti i settori dell'industria e della ricerca. Ciò vale in particolare laddove sono richiesti requisiti elevati in termini di purezza, rapidità, precisione e riproducibilità. La pressa pastigliatrice può essere impiegata esclusivamente come apparecchio da laboratorio.

6.2 Accensione / spegnimento

L'interruttore di rete si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

6.3 Sblocco d'emergenza

Il dispositivo di disinserzione d'emergenza si trova sul lato anteriore dell'apparecchio.

6.4 Produzione di un pezzo pressato

La forza di compressione della pastigliatrice PP 40 è pari a 0 – 40 t.
La durata della pressatura è impostabile da 1 a 99 secondi.

Per l'utensile di pressatura per anelli è prevista una forza di compressione massima:

Misure anelli	Max. forza di compressione
Ø 40/32	15 t
Ø 40/35	15 t
Ø 51,5/35	30 t

Per l'utensile di pressatura per capsule di alluminio è prevista una forza di compressione massima:

Misure capsule in alluminio	Max. forza di compressione
Ø 32	25 t
Ø 40	40 t

NOTA L'impostazione di una forza di compressione maggiore può provocare il danneggiamento dell'utensile di pressatura!

NOTA E' vietato l'utilizzo di anelli in caso di miscele di polveri-cera!

6.4.1 Pressatura libera / Pressatura in capsula di alluminio

⇒ Aprire la porta.



Fig. 7: Apertura della porta

⇒ Estrarre la slitta portastampo.



Fig. 8: Estrazione della slitta portastampo

⇒ Rimuovere il coperchio.



Fig. 9: Rimozione del coperchio

⇒ Posizionare correttamente il gancio in modo che possa agganciarsi alla discesa dello stampo.



Fig. 10: Posizionamento del gancio

⇒ Inserire il materiale campione nella capsula di alluminio o nello stampo di pressatura in caso di pressatura libera.



Fig. 11: Inserimento del materiale campione

⇒ Chiudere il coperchio.



Fig. 12: Chiusura del coperchio

⇒ Spingere nuovamente la slitta portastampo nella pressa pastigliatrice e chiudere il portello.



Fig. 13: Pressa chiusa

⇒ Toccare il display.

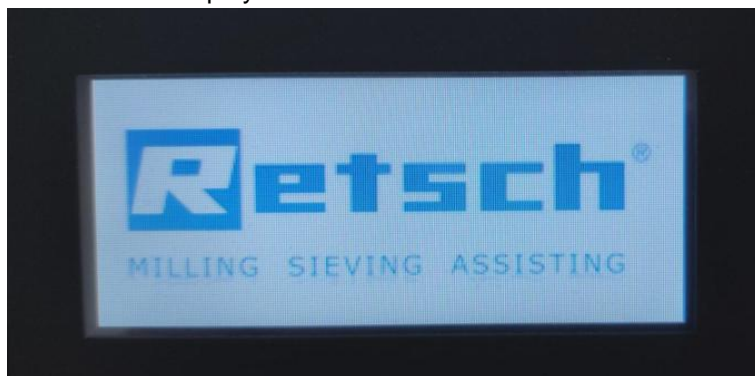


Fig. 14: Display PP 40

① Si apre il programma software.

⇒ Premere [Start] per avviare il ciclo di pressatura.

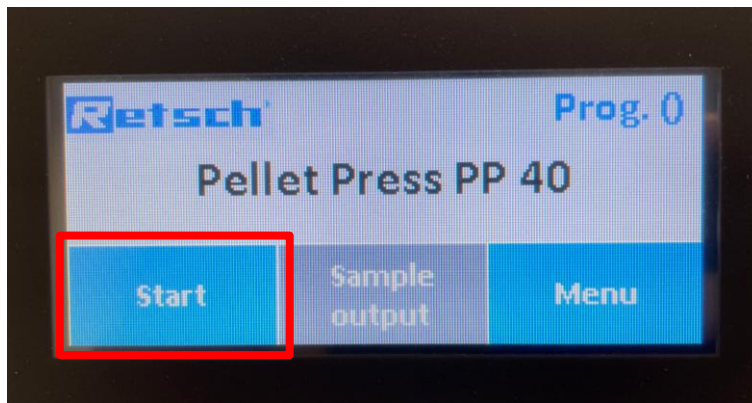


Fig. 15: Avvio del processo di pressatura

- ① Il processo di pressatura può essere interrotto con [Stop].

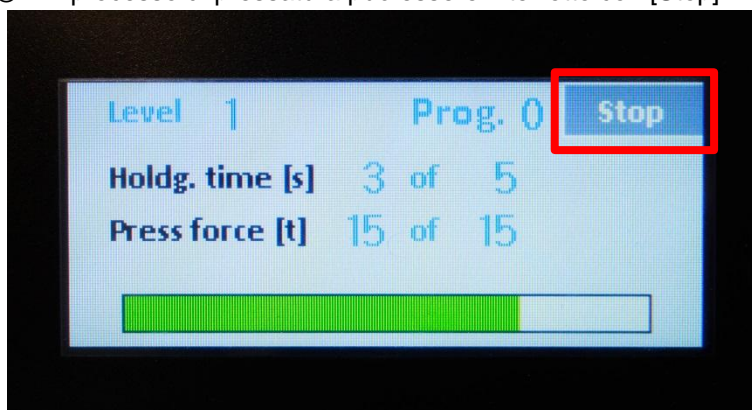


Fig. 16: Arresto del processo di pressatura

- ⇒ Al termine del programma, chiudere il messaggio [Fine programma].

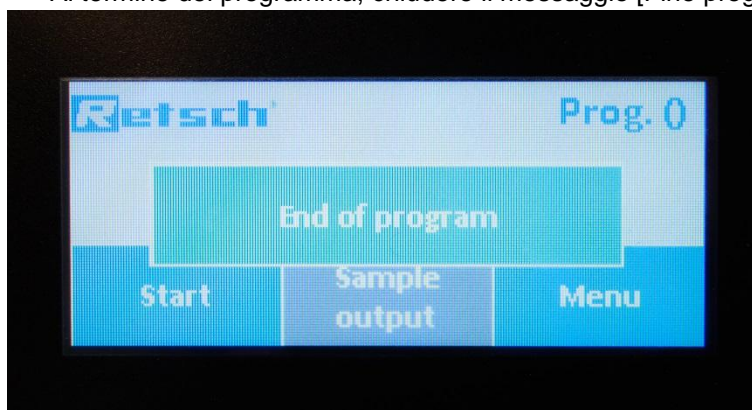


Fig. 17: Fine del programma

- ① Dopo che è apparso il messaggio „Fine programma“, la pressa si blocca per circa 25 secondi per dare tempo al cilindro di ritornare nella posizione di partenza.
- ⇒ Aprire il portello, estrarre la slitta portastampo e rimuovere il coperchio.
- ⇒ Posizionare l'ausilio di espulsione.



Fig. 18: Posizionamento dell'ausilio di espulsione

- ⇒ Spingere la slitta portastampo nuovamente nella pressa.
- ⇒ Chiudere il portello.
- ⇒ Selezionare [Espulsione campione].

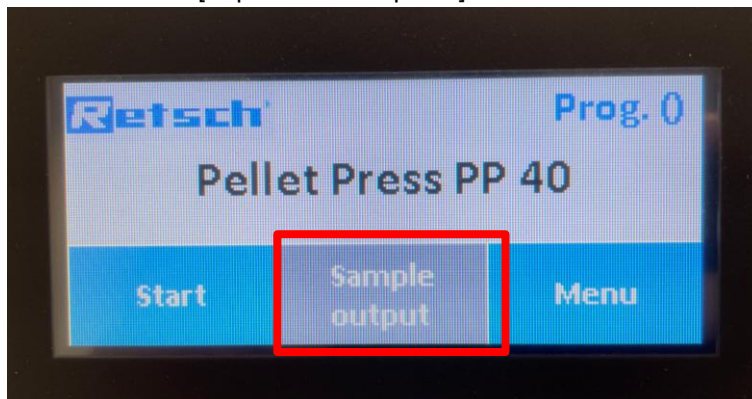


Fig. 19: Attivare l'espulsione del campione

- ① Finché il cilindro non è nella sua posizione di partenza, sul display appare una barra di colore rosso. Non appena il cilindro è rientrato nella sua posizione di partenza, la barra rossa scompare.

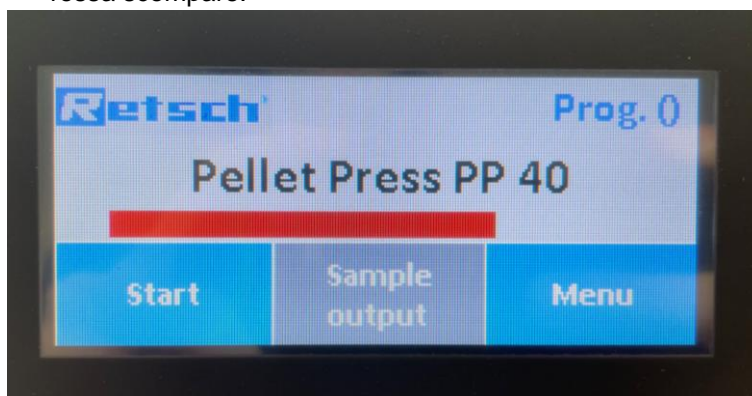


Fig. 20: Il cilindro viene riportato in posizione di partenza

- ⇒ Selezionare nuovamente [Espulsione campione] per avviare il processo.
- ① Dopo aver avviato il processo di espulsione del campione, appare una barra di colore verde. Questa barra indica l'avanzamento temporale del processo di espulsione.

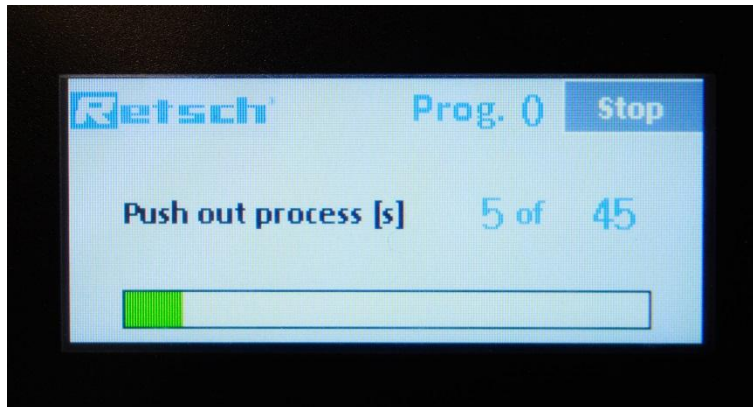


Fig. 21: Avanzamento temporale del processo di estrazione

A conclusione del processo di espulsione,

- ⇒ aprire la pressa, estrarre la slitta portastampo e rimuovere il coperchio dal cilindro.
- ⇒ Estrarre il campione pressato.

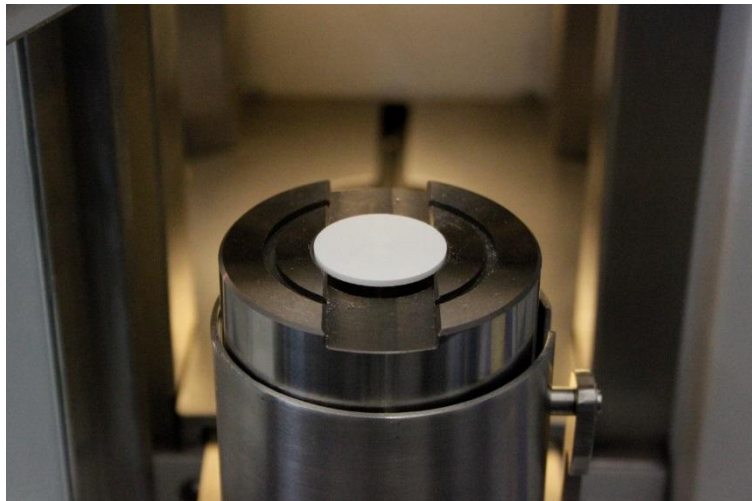


Fig. 22: Campione pressato finito

6.4.2 Pressatura nell'anello in acciaio

Inserire lo stampo di pressatura per anelli in acciaio e procedere come descritto nel capitolo 6.4.1.

Se il pezzo pressato non viene espulso completamente, è necessario prolungare il tempo di espulsione al termine della pressatura, vedi capitolo 6.5.3.

NOTA E' vietato l'utilizzo di anelli in caso di miscele di polveri-cera!

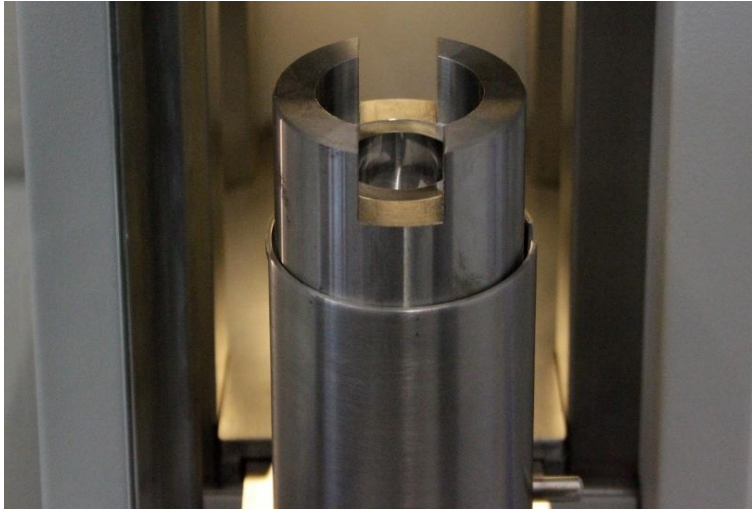


Fig. 23: Stampo di pressatura per anelli in acciaio

⇒ Inserire l'anello in acciaio con il bordo piatto rivolto verso l'alto.



Fig. 24: Inserimento dell'anello in acciaio

⇒ Inserire il materiale campione nell'anello.



Fig. 25: Inserimento del materiale campione

⇒ Posizionare il coperchio sullo stampo di pressatura.
⇒ Procedere come descritto nel capitolo 6.4.1.

- ⇒ Al termine del programma, chiudere il messaggio [Fine programma].
- ⇒ Aprire la pressa, estrarre la slitta portastampo e rimuovere l'anello in acciaio con il campione.

6.4.3 Riutilizzo dell'anello in acciaio

- ⇒ Inserire l'anello in acciaio nell'utensile fornito in dotazione.
- ⇒ Posizionare lo stampo sul campione, per estrarlo infine con cautela picchiando con un martello.
- ⇒ Pulire l'anello in acciaio e liberarlo da residui di campione al fine di poterlo riutilizzare.



Fig. 26: Espulsione del campione dall'anello in acciaio

6.5 Modo programma

- ① La pastigliatrice può memorizzare 10 programmi. Questi sono richiamabili con numeri di memoria da 0 a 9. All'accensione della pressa, è sempre caricato il programma 0.

6.5.1 Cambio di programma

- ⇒ Toccare un punto qualsiasi del display.
- ⇒ Selezionare [Menu].

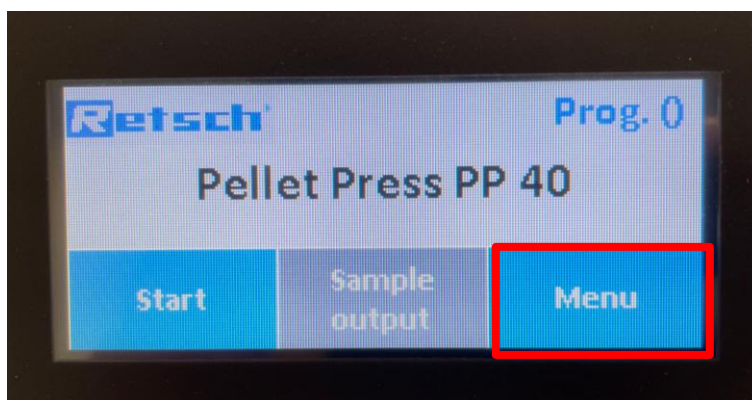


Fig. 27: Selezione Menu

- ① Selezionare [Cambio programma].

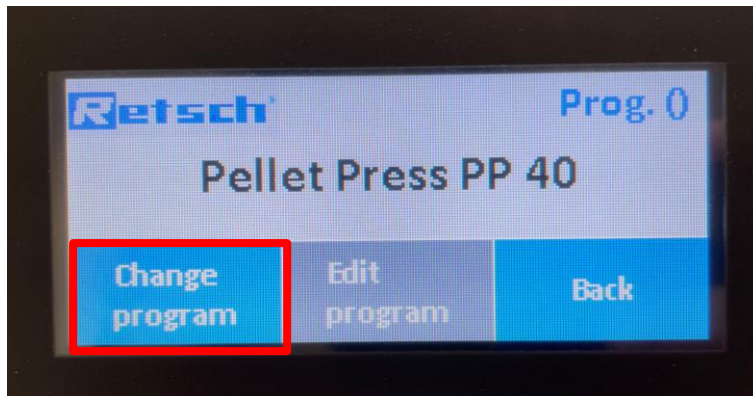


Fig. 28: Cambio di programma

- ① Qui è possibile soltanto visualizzare e cambiare programmi. Non è qui possibile modificare i parametri (per questo vedi „Modifica programma“). Per visualizzare i diversi programmi, selezionare l'indicazione di programma in alto a destra.

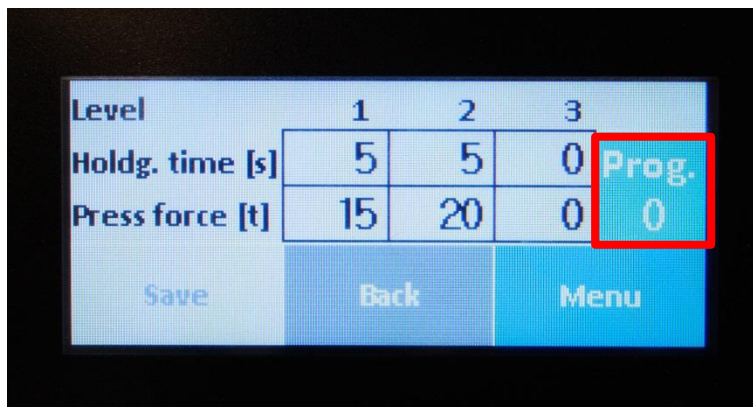


Fig. 29: Visualizzazione dei programmi

- ⇒ Selezionare il programma desiderato e confermare con [ENT].
- ⇒ Selezionare [Menu] per tornare alla schermata principale.

6.5.2 Modifica del programma

- ① Qui è possibile modificare tutti i parametri precedentemente memorizzati, come forza di compressione e tempo di mantenimento. Allo stesso modo è possibile immettere nuovi parametri.
- ⇒ Procedere come descritto nel capitolo precedente.
- ⇒ Invece di [Cambio programma] selezionare ora [Modifica programma].

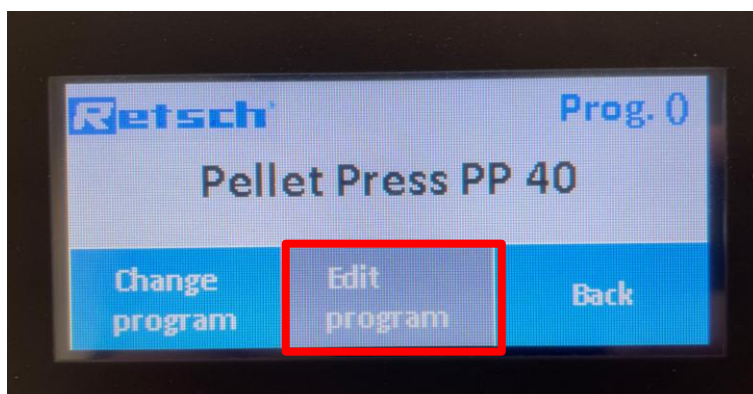


Fig. 30: Modifica del programma

⇒ Immettere la password 1234 e confermare con [ENT].

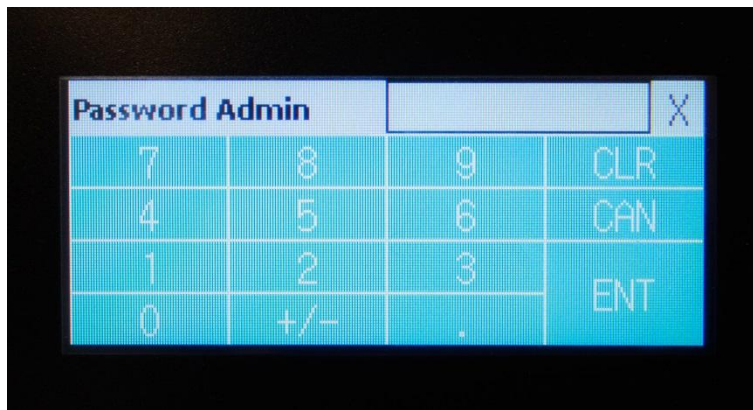


Fig. 31: Immissione della password

① La forza di compressione massima ammonta a 40 tonnellate. Il parametro può essere ridotto!

⇒ Immettere i tempi di mantenimento e la forza di compressione desiderati per un processo di pressatura a 1 / 2 / 3 stadi.

⇒ Confermare ogni selezione con [ENT].

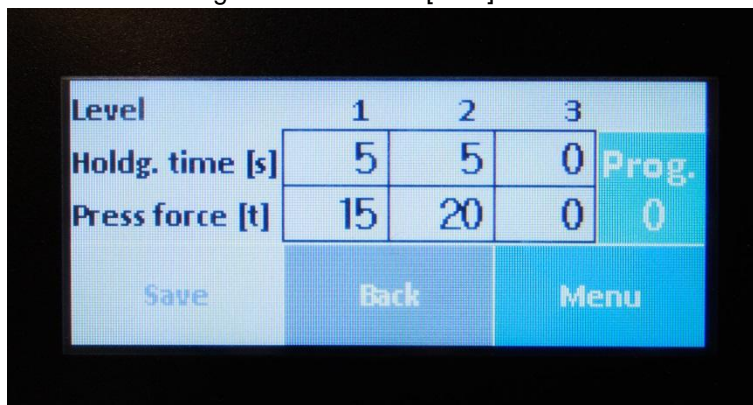


Fig. 32: Immissione tempi di mantenimento e forza di compressione

⇒ Premere [Salva].

6.5.3 Modifica delle impostazioni

⇒ Toccare il [Logo Retsch] sul display.



Fig. 33: Logo Retsch sul display

⇒ Immettere la password 9876, quindi appare il menu di impostazione.

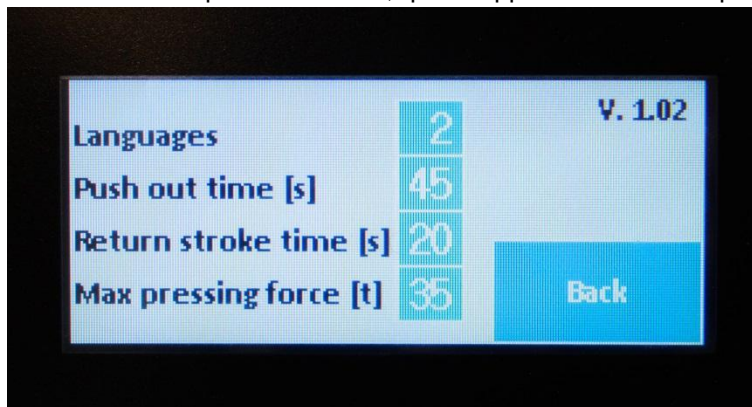


Fig. 34: Menu di impostazione

⇒ Ora selezionare:

- Lingue: 1 = Tedesco, 2 = Inglese, 3 = Francese.
- Tempo di espulsione: tempo in secondi per l'espulsione dallo stampo di pressatura di un pezzo pressato con l'aiusilio di [Espulsione campione] (da 0 a 45 sec.).
- Tempo di ritorno: tempo che impiega il cilindro per tornare nella posizione di partenza dopo la pressatura (da 20 a 50 sec.).
- Max. forza di compressione: Qui è possibile immettere un limite alla forza di compressione in base allo stampo di pressatura (max. = 40 t).

7 Messaggi d'errore e avvisi

7.1 Messaggi d'errore

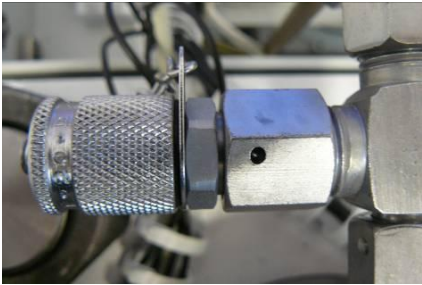
I messaggi d'errore informano l'utilizzatore in merito ad errori rilevati nell'ambito dell'apparecchio o del programma. La visualizzazione di un messaggio d'errore segnala la presenza di una disfunzione che comporta l'interruzione automatica della funzione dell'apparecchio o del programma. I guasti di questo tipo devono essere eliminati prima della successiva messa in funzione.

La pastigliatrice non genera pressione:

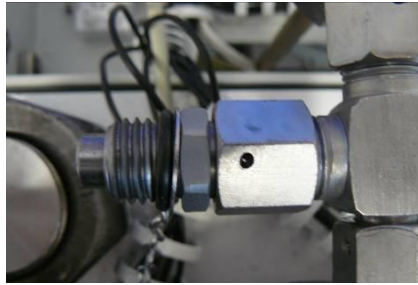


Fig. 35: Messaggio d'errore

- ① Se non si genera pressione, è necessario eseguire lo spurgo del cilindro.
 - ⇒ Scollegare il cavo di alimentazione elettrica.
 - ⇒ Svitare il pannello posteriore.
 - ⇒ Svitare le viti dell'involucro esterno e rimuoverlo tirandolo in avanti.
 - ⇒ Sull'attacco del cilindro è situato il raccordo di spurgo al quale va collegato il tubo flessibile di spurgo.
 - ⇒ Posizionare l'estremità del tubo entro un recipiente.
 - ⇒ Collegare il cavo di alimentazione elettrica e accendere la pressa tramite l'interruttore di rete.
- ① Attenzione, il dispositivo di disinserzione d'emergenza deve essere estratto.
 - ⇒ Premere [Espulsione campione].
 - ⇒ Spegnerne la pressa tramite l'interruttore di rete non appena nel recipiente inizia a defluire l'olio.
 - ⇒ Rimuovere il tubo di spurgo e avvitare il tappo.
 - ⇒ Scollegare il cavo di alimentazione elettrica.
 - ⇒ Riposizionare l'involucro esterno sulla pressa e riavvitarlo saldamente.
 - ⇒ Riavvitare il pannello posteriore.
 - ⇒ Ricollegare il cavo di alimentazione elettrica e rimettere in funzione la pressa.
- ① Se la pressa continua a non generare pressione, controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è regolare, vi preghiamo di contattarci telefonicamente.



Tappo



Tappo rimosso



Tubo flessibile di spurgo

7.2 Avvisi

Gli avvisi informano l'utilizzatore in merito a determinati processi dell'apparecchio o del programma. La funzione dell'apparecchio o del programma viene all'occorrenza brevemente interrotta, ma non sono presenti guasti. L'avviso deve essere tacitato dall'utilizzatore per poter proseguire il processo. Gli avvisi offrono all'utilizzatore ulteriori informazioni ausiliarie, ma non rappresentano errori dell'apparecchio o del programma.

8 Ritorno dell'apparecchio per riparazione e manutenzione



Fig. 36: Bolla di accompagnamento per ritorno merce

L'accettazione di apparecchi ed accessori da parte di Retsch GmbH per riparazione, manutenzione o calibrazione è possibile solo a fronte di bolla di accompagnamento per ritorno merce incluso certificato di conformità compilati in modo corretto e completo.

- ⇒ Potete scaricare la bolla di accompagnamento per ritorno merce dalla sezione "Altro" sul sito internet della ditta Retsch GmbH (<http://www.retsch.it/it/scarica/altre-informazioni/>).
- ⇒ In caso di reinvio di un apparecchio, attaccare la bolla di accompagnamento per ritorno merce sull'imballaggio esterno.

Per escludere eventuali rischi per la salute nei confronti dei tecnici dell'assistenza, la Retsch GmbH si riserva il diritto di rifiutare l'accettazione della merce e di rispedirla al mittente con relative spese di spedizione a carico di quest'ultimo.

9 Pulizia, usura e manutenzione

CAUTELA

C6.0013

Pericolo di lesioni

Riparazioni improprie

- Riparazioni non autorizzate e improprie possono provocare lesioni.
- **Le riparazioni all'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da Retsch GmbH o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.**
- **Non eseguire riparazioni non autorizzate o improprie!**

9.1 Pulizia

AVVERTIMENTO

W5.0003

Pericolo di morte da scossa elettrica

Pulizia con acqua di componenti sotto corrente

- I lavori di pulizia sull'apparecchio eseguiti utilizzando acqua possono provocare lesioni potenzialmente mortali da scossa elettrica se l'apparecchio non è scollegato dall'alimentazione elettrica.
- **Eseguire lavori di pulizia sull'apparecchio utilizzando acqua solo ad apparecchio scollegato dall'alimentazione elettrica.**
- **Per la pulizia, utilizzare un panno inumidito con acqua.**
- **Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente!**



NOTA

N12.0009

Danni all'apparecchio e all'involucro esterno

Impiego di solventi organici

- I solventi organici possono danneggiare parti in materiale plastico e smaltate.
- **E' vietato utilizzare solventi organici.**

9.1.1 Pulizia del corpo esterno

- ⇒ Pulire il corpo esterno dell'apparecchio con un panno inumidito e, se necessario, con un normale detergente domestico. Prestare attenzione a non far penetrare acqua o detergente all'interno dell'apparecchio.

9.1.2 Pulizia del vano di pressatura

- ⇒ Estrarre la slitta portastampo fino alla battuta.

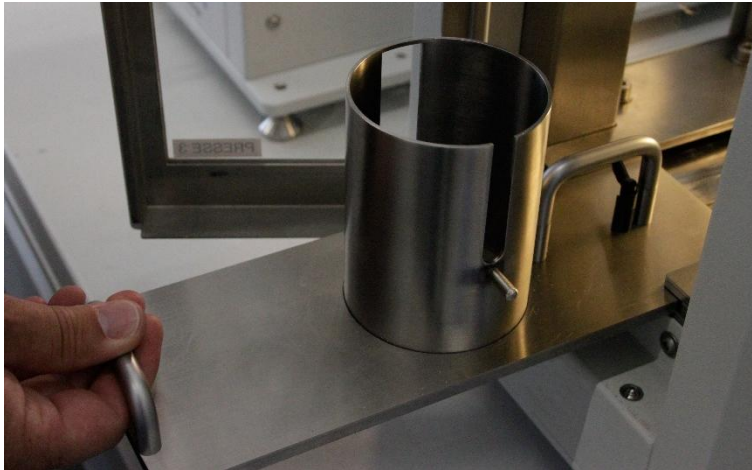


Fig. 37: Estrazione della slitta portastampo

⇒ Tirare verso l'alto il dispositivo di blocco all'estremità posteriore della slitta portastampo.

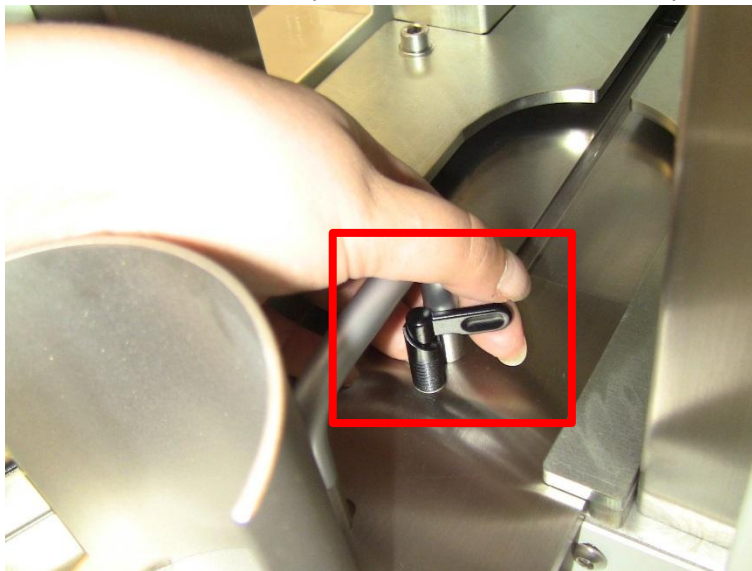


Fig. 38: Dispositivo di blocco verso l'alto

⇒ Estrarre la slitta portastampo dalla pressa afferrandola per la maniglia.



Fig. 39: Estrazione della slitta portastampo

⇒ Svitare e rimuovere con una brugola da 6 le quattro viti all'interno del vano di pressatura.



Fig. 40: Rimozione delle viti nel vano di pressatura

⇒ Rimuovere i singoli componenti dal vano di pressatura e pulire l'interno con un pennello.

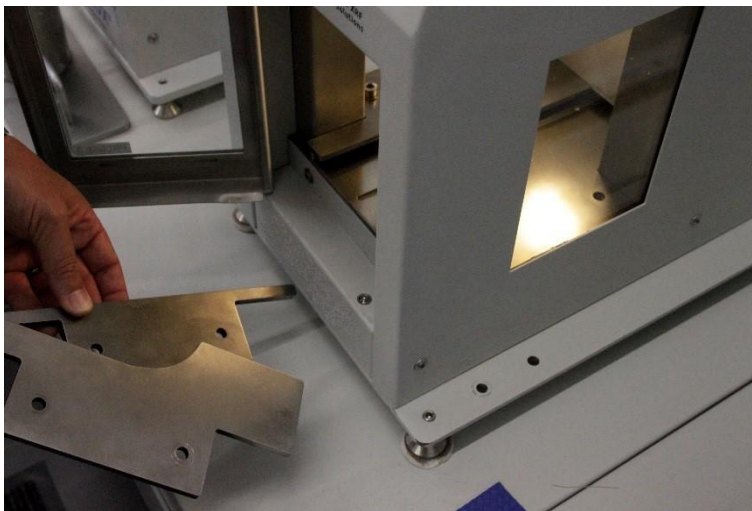


Fig. 41: Rimozione dei singoli componenti



Fig. 42: Pulizia del vano di pressatura

9.2 Usura

La slitta portastampo e gli stampi di pressatura possono, in base alla frequenza d'uso della pressa, presentare tracce di usura.

La slitta portastampo e gli stampi di pressatura dovrebbero essere regolarmente ispezionati per verificare la presenza di eventuali tracce di usura, e se necessario sostituiti.

9.3 Manutenzione

Per garantire la sicurezza operativa della vostra pastigliatrice, dovrebbero essere eseguiti regolari controlli a vista. A questo scopo, è necessario soprattutto verificare che i particolari soggetti ad usura, come gli stampi di pressatura e la slitta portastampo, siano perfettamente funzionanti ed integri. In caso di necessità, vi preghiamo di contattare il nostro servizio assistenza.

10 Accessori

Informazioni sugli accessori disponibili, così come sulle relative istruzioni d'uso, sono consultabili direttamente sul sito internet della Retsch GmbH (<https://www.retsch.it>) alla sezione "Scarica" dell'apparecchio.

Informazioni su parti di consumo e piccoli accessori, sono contenute nel Catalogo generale della Retsch GmbH, anch'esso disponibile sul sito internet.

In caso di domande in relazione ai ricambi , contattare il rappresentante della Retsch GmbH responsabile della vostra zona, oppure direttamente la Retsch GmbH.

11 Smaltimento

In caso di smaltimento, è necessario rispettare le disposizioni di legge rispettivamente vigenti. Di seguito sono riportate informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea.

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento degli apparecchi elettrici è regolato da leggi nazionali che si basano sulla Direttiva UE 2012/19/EU sui Rifiuti delle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Secondo questa direttiva, tutti gli apparecchi forniti dopo il 13 agosto 2005 nella categoria business-to-business, nella quale rientra questo prodotto, non potranno più essere smaltiti nei rifiuti domestici o nei punti di raccolta comunali. A riprova di questo, sugli apparecchi è riportato uno speciale simbolo di smaltimento.

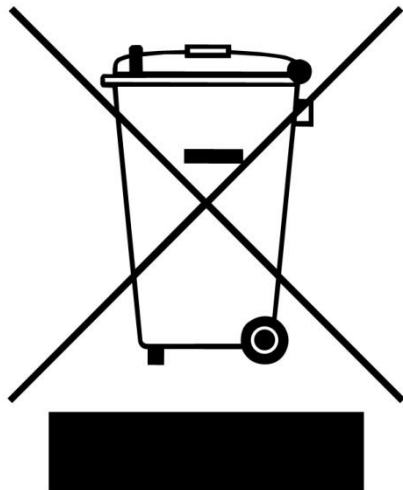


Fig. 43: Simbolo di smaltimento

Dato che le norme sullo smaltimento in tutto il mondo, e anche all'interno dell'Unione Europea, possono variare da Paese a Paese, in caso di necessità suggeriamo di rivolgersi direttamente al fornitore dell'apparecchio.

In Germania, l'obbligo di contrassegno è in vigore dal 23 marzo 2006. A partire da questa data, il fabbricante è tenuto ad offrire per tutti gli apparecchi forniti dopo il 13 agosto 2005 la possibilità di adeguato ritiro. Per tutti gli apparecchi forniti prima del 13 agosto 2005, il corretto smaltimento deve essere garantito ancora dal consumatore finale.

12 Index

A

Accensione / spegnimento	20
Accessori	40
Amperaggio	16
Amperaggio fusibili	16
Anno di fabbricazione	16
Ausilio di trasporto	
rimozione	16
Avvertenza	7
Avvertimento	8
Avviso	8
Cautela	8
Pericolo	7
Avvertenze generali per la sicurezza	8
Avvisi	33, 34
Azionamento dell'apparecchio	20

B

Bolla di accompagnamento per ritorno merce	35
--	----

C

Calibrazione	35
Cambio di programma	29
Campo di impiego dell'apparecchio	20
Capacità di contenimento	12
Caratteri	6
Caratteri e simboli	6
Certificato di conformità	35
Classe di protezione	11
Codice a barre	16
Codice articolo	15
Collegamento elettrico	11, 14, 15
Condensa	13
Contenuto della fornitura	18
Contrassegno di smaltimento	16
Copyright	6

D

Danni da trasporto	13
Dati tecnici	11
Denominazione dell'apparecchio	15
Destinatari	7
Dimensioni	11
Diritti di garanzia	9, 13
Dispositivi di protezione	11

E

Emissioni	11
Esclusione della responsabilità	6

F

Forza di compressione	12, 21
Frequenza	15
Frequenza di rete	16
Funzione prolungata	20
Fusibile esterno	15

G

Granulometria in ingresso	12
---------------------------------	----

I

Imballaggio	13, 35
Indirizzo del fabbricante	16
Indirizzo di assistenza	9
Informazioni sul Manuale d'uso	6
Installazione	13
Istruzioni d'uso	6
Istruzioni di riparazione	6, 9
Istruzioni operative	10

L

La pastigliatrice non genera pressione	33
Limiti di temperatura	14
Lingue	32
Luogo di installazione	
condizioni	14

M

Manuale d'uso	8, 10
Manutenzione	10, 35, 36, 39
Marcatura CE	16
Marcatura UKCA	16
Max. forza di compressione	32
Messaggi d'errore	33
Messaggio d'errore	33
Modifica del programma	30
Modifica delle impostazioni	32
Modo programma	29
Modulo di conferma per il gestore	10

N

Norme sullo smaltimento	41
Numero di serie	16

O

Oscillazioni termiche	13
-----------------------------	----

P

Parti di consumo	40
Peso	11, 16
Piccoli accessori	40
Potenza	16
Potenza dell'azionamento	12
Potenza nominale	11
Prima messa in esercizio	18
Produzione di un pezzo pressato	21
Pulizia	36

Q

Quota di installazione	14
------------------------------	----

R

Reclami	13
Responsabile della sicurezza	7
Restituzione	13
per riparazione e manutenzione	35

Rete di alimentazione elettrica	15
Revisioni	6
Ricambi	40
Riparazione.....	9, 35, 36
Ritiro dell'apparecchio	41

S

Sblocco d'emergenza	20
Scollegamento dall'alimentazione elettrica.....	18
Sicurezza	7
Simboli	6
Simbolo di smaltimento.....	41
Smaltimento	41
solventi organici	36
Spiegazione dei simboli nelle avvertenze per la sicurezza	7
Spurgo del cilindro	33
Stoccaggio temporaneo	13
Superficie di appoggio richiesta.....	11

T

Tappo a vite della pressa.....	18
--------------------------------	----

Tappo a vite in dotazione.....	18
Targhetta identificativa.....	15
descrizione	15
Temperatura ambiente.....	14
Tempo di espulsione:.....	32
Tempo di ritorno	32
Tensione	15
Tipo di fusibili	16
Trasporto.....	13

U

Umidità dell'aria	14
Umidità relativa dell'aria massima	14
Usura.....	36, 39
Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme ..	20

V

Variante di tensione	16
----------------------------	----

PRESSA PASTIGLIATRICE

PP 40 | 20.757.xxxx

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo, rappresentati dal firmatario, che l'apparecchio sopra denominato è conforme alle seguenti direttive e norme armonizzate:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Norme applicate, in particolare:

DIN EN ISO 12100 Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione

Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Restrizione dell'uso di sostanze pericolose (RoHS) 2011/65/UE

Incaricato autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica:

Julia Kürten (Documentazione tecnica)

Dichiariamo inoltre che la documentazione tecnica pertinente relativa all'apparecchio summenzionato è stata redatta secondo le disposizioni dell'Appendice VII parte A della Direttiva Macchine e che ci impegniamo a fornire su richiesta tale documentazione alle autorità di vigilanza del mercato.

In caso di modifiche all'apparecchio non concordate con la Retsch GmbH, nonché in caso di impiego di accessori o di ricambi non omologati, il presente certificato perde la sua validità.

Retsch GmbH

Haan, 11/2023



Dr. Frank Janetta, Direttore Sviluppo





Retsch[®]

Diritto d'autore

© Copyright by
Retsch GmbH
Retsch-Allee 1-5
42781 Haan
Germania